Когда от старого особняка отделилось новое крыло

Автор: Джонатан Франзен

Когда-то здесь стоял особняк, в котором жили пятеро братьев. Четверо старших братьев, что вместе играли, дрались и одолевали детские хвори, обитали в уюте прекрасно обставленного старого крыла особняка.

Пятый брат, Джозеф, был сильно младше. К тому времени, когда он достиг совершеннолетия, для него не осталось удобных комнат, и поэтому ему отвели неустроенные апартаменты в новом крыле особняка. Джозеф был странным, одиноким, немного пугающим ребенком, и, хотя братья любили его, но были рады, что он перестал им мешать.

Джозеф хотел быть таким же джентльменом, как старшие братья, но жизнь в сыром крыле особняка была трудной. В новом крыле располагалась протестантская промышленность, и Джозеф приступил к работе.

Со временем в старом крыле стало тесно - слишком много детей, слишком много любовниц. Начались ожесточенные междоусобицы, огромные долги, ужасные пьяные драки. Какое-то время казалось, что особняк может прийти в упадок и окажется утрачен навсегда.

Но Джозеф усердно работал, и его дело процветало. Странный младший брат оказался тем человеком, который мог спасти семью. Между собой старшие братья высмеивали пуританство Джозефа и безвкусный стиль, в котором он оформил новое крыло. Они были раздражены тем, что меньшой брат теперь ведет себя как старший. Но нельзя было отрицать, что они испортили себе жизнь, и теперь благодарили Джозефа за его жертвы ради них.

Джозеф, со своей стороны, не одобрял распущенных нравов своих братьев - любовниц, слишком щедрые траты. Но он был предан своей семье и старался проявлять к братьям уважение, которого заслуживают старшие родственники.

Более того, дела в его бизнесе шли так хорошо, что он и сам начал расслабляться. Он и его новая подружка, потрясающая красавица из Арканзаса, устраивали роскошные вечеринки, на которые братья обычно приносили несколько бутылок вина. Одни из них ворчали, что вечеринки - это дурной тон, другие беспокоились, что Джозеф все еще втайне остается ханжой, но они считали его главой семьи и обожали его новую девушку.

После восьми лет тусовок Джозефу пришло время остепениться. Он предполагал, что женится на своей хорошей, рассудительной подруге Альбертине. Но Альбертина, увы, и отдаленно не отличалась сексуальностью. Однажды ночью, в погоне за последним развлечением, Джозеф пофлиртовал с Джорджиной, развратной девчонкой из амбициозной семьи, живущей дальше по улице. В конце концов они покувыркались на заднем сиденье ее внедорожника.

На следующее утро родители Джорджины пришли в особняк с пятью адвокатами и заявили, что Джозеф должен на ней жениться.

"Но она мне даже не нравится!" - запротестовал он. "Она избалованная, глупая и подлая".

Родители Джорджины, у которых давно были виды на этот особняк, настаивали на том, что женитьба на ней - единственный достойный поступок. И Джозеф, желавший быть джентльменом, как его братья, и испытывавший угрызения совести из-за восьмилетней связи, женился на Джорджине.

В то время в особняке царило уныние! Хотя Джорджина и сама «имела рыльце в пушку», но изображала ужас по поводу распущенности своих шуринов, изо всех сил стараясь быть с ними грубой. Она пригласила своих родителей и их адвокатов переехать к ней. Упрекая Джозефа в транжирстве, она забрала его деньги и отдала своим родителям.

Казалось, брак будет недолгим и несчастливым. Но однажды ночью хулиган из бедного района бросил камень в окно кабинета Джозефа, сильно напугав его. Обратившись к братьям, он обнаружил, что лишился их сочувствия, когда женился на Джорджине. Они сказали, что сожалеют об инциденте, но разбитое окно - ничто по сравнению с пережитым ими за эти годы в старом крыле особняка.

Хотя Джорджина была слишком глупа и избалована, чтобы думать самостоятельно, ее родители оказались проницательными авантюристами. Они надеялись использовать минутный испуг Джозефа, чтобы получить контроль над всем особняком. Поэтому пришли к Джозефу и сказали:

"Такова логика войны. Ты глава семьи, Джорджина теперь твоя жена, и только мы можем защитить этот дом. Ты должен научиться ненавидеть своих бесполезных братьев и доверять нам."

Услышав это, братья пришли в ярость. Они отправились к Джозефу и сказали:

"Это логика мира. Твоя жена - сука и шлюха. Пока она в этом доме, ты нам не брат".

И богатый младший брат схватился за голову и заплакал.